



CANADA

RECUEIL DES TRAITÉS 1996 NO.1 TREATY SERIES

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1996

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

INDEX

CANADA TREATY SERIES

1996

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties



CANADA

RECUEIL DES TRAITÉS 1996 NO.1 TREATY SERIES

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1996

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

INDEX

CANADA TREATY SERIES

1996

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

TRAITÉS BILATÉRAUX - 1996

ARGENTINE

NUCLÉAIRE

Accord de Coopération entre le gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Argentine concernant les utilisations pacifiques de l'énergie

Ottawa, le 21 juin 1994

En vigueur le 24 juillet 1996

RTC 1996/19

AUSTRALIE

DÉFENSE

Entente entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Australie relative à l'échange et à la protection de l'information en matière de défense

Canberra, le 31 octobre 1996

En vigueur le 31 octobre 1996

RTC 1996/31

AUTRICHE

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord supplémentaire à l'Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et la République d'Autriche

Vienne, le 12 septembre 1995

En vigueur le 1er décembre 1996

RTC 1996/25

BARBADE

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Barbade pour la promotion et la protection réciproque des investissements (avec annexe)

Bridgetown, le 29 mai, 1996

BELGIQUE**ENTRAIDE JUDICIAIRE**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du royaume de Belgique
Bruxelles, le **11 janvier 1996**

SÉCURITÉ SOCIALE

Protocole portant amendement à l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et la Belgique
Bruxelles, le **11 mars 1996**

BRÉSIL**NUCLÉAIRE**

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil concernant les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexes)
Brasilia, le **22 mai 1996**

CHILI**COMMERCE**

Accord de libre-échange entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili
Santiago, le **4 décembre 1996**

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili
Ottawa, le **18 novembre 1996**

IMPÔTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili tendant à éviter la double imposition sur les revenus provenant de l'exploitation des transport maritime et aérien
Santiago, le **30 juillet 1992**
En vigueur le 1er janvier 1996
RTC 1996/5

COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

COMMERCE

Échange de Lettres entre le Gouvernement du Canada et les Communautés européennes constituant un Accord comportant les termes du règlement du différent en instance devant l'Organisation mondiale du commerce "CE-Dénomination de vente des Pectinidés (WT/DS7)"
Genève, le **25 juin 1996**

En vigueur le 25 juin 1996

COMMERCE

Échange de Lettres entre le Gouvernement du Canada et la Communauté Européenne constituant un Accord concernant la conclusion des négociations dans le cadre de l'article XXIV:6
Bruxelles, le **30 décembre 1995 et le 25 juillet 1996**

En vigueur le 25 juillet 1996

RTC 1996/34

COMMERCE

Accord concernant la conclusion des négociations entre le Gouvernement du Canada et la Communauté Européenne dans le cadre de l'article XXIV:6

Bruxelles, le **25 juillet 1996**

En vigueur le 25 juillet 1996

RTC 1996/43

ÉDUCATION

Accord entre le Canada et la Communauté Européenne établissant un programme de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur et de la formation (avec annexe)

Bruxelles, le **19 décembre 1995**

En vigueur le 1er janvier 1996

RTC 1996/4

SCIENCE

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Canada et la Communauté Européenne (avec annexe et appendice)

Halifax, le **17 juin 1995**

En vigueur le 27 février 1996

RTC 1996/24

ÉQUATEUR

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de l'Équateur pour la promotion et la protection réciproques des investissements (avec annexes)
Quito, le **29 avril 1996**

ÉGYPTE

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte pour l'encouragement et la protection des investissements (avec annexe)
Le Caire, le **13 novembre 1996**

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

COMMERCE

Accord sur le bois d'oeuvre résineux entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique
Washington, le **29 mai 1996**
En vigueur le 29 mai 1996
RTC 1996/16

DEFENSE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord concernant l'organisation et le Commandement de la Défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD)
Washington, le **11 mars 1981**
Terminé le 28 mars 1996
RTC 1981/31

DEFENSE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord prolongeant l'Accord du Commandement de la Défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD) pour une période de cinq ans
Washington, le **19 mars 1986**
Terminé le 28 mars 1996
RTC 1986/34

ÉTATS-UNIES D'AMÉRIQUE

DEFENSE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unies d'Amérique constituant un Accord prolongeant l'Accord du Commandement de la Défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD) pour une période de cinq ans

Washington, le **30 avril 1991**

Terminé le 28 mars 1996

RTC 1991/19

DÉFENCE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unies d'Amérique constituant un Accord prolongeant l'Accord du Commandement de la Défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD) pour une autre période de cinq ans

Washington, le 28 mars 1996

En vigueur le 28 mars 1996 avec effet du 12 mai 1996

RTC 1996/36

ENVIRONNEMENT

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unies d'Amérique constituant un Accord concernant les questions environnementales (avec Appendice)

Washington, les **7 et 9 octobre 1996**

En vigueur le 9 octobre 1996

RTC 1996/35

ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unies d'Amérique sur l'entraînement des spécialistes de mission du Canada

Ottawa, le **31 août 1995 et le 17 mai 1996**

En vigueur le 17 mai 1996

RTC 1996/26

ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unies d'Amérique sur l'expérience de rotation du torse (avec Mémoire d'entente)

Ottawa, le **19 juin 1996**

En vigueur le 19 juin 1996

RTC 1996/41

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

PLANIFICATION CIVILE D'URGENCE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant l'Accord de coopération concernant la planification et la gestion civile d'urgence sur une base globale, signé à Ottawa le 28 avril 1986 (avec annexe) Ottawa et Washington, le **12 août 1996**

SÉCURITÉ SOCIALE

Deuxième Accord supplémentaire modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique en matière de sécurité sociale Ottawa, le **28 mai 1996**

FRANCE

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Convention le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française relative à la reconnaissance et à l'exécution des décisions judiciaires en matière civile ou commerciale ainsi qu'à l'entraide judiciaire en matière de pensions alimentaires Ottawa, le **10 juin 1996**

HONG KONG

AIR

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de Hong Kong constituant un Accord modifiant leur Accord sur les services aériens signé à Hong Kong le 24 juin 1988

Hong Kong, les **23 mai et 19 décembre 1996**

En vigueur le 20 décembre 1996

RTC 1996/38

STUPÉFIANTS

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de Hong Kong constituant un Accord prorogeant l'Accord Canada- Hong Kong concernant les enquêtes sur le trafic des drogues et la confiscation du produit du trafic des drogues, fait à Hong Kong le 14 novembre 1990

Hong Kong, les **9 et 11 janvier 1996**

En vigueur le 11 janvier 1996

HONGRIE**ENTRAIDE JUDICIAIRE**

Traite d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la République de Hongrie
 Budapest, le **7 décembre 1995**
 En vigueur le 1er septembre 1996
 RTC 1996/18

IMPÔTS

Protocole à la convention fiscale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de la Hongrie, signée le 15 avril 1992
 Budapest, le **3 mai 1994**
 En vigueur le 26 avril 1996
 RTC 1996/10

INDE**IMPÔTS**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de l'Inde en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec Protocole)
 Delhi, le **11 janvier 1996**

INDONÉSIE**AIR**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Indonésie sur le transport aérien (avec annexe et Protocole)
 Jakarta, le **17 janvier 1996**

ISRAËL**COMMERCE**

Accord de libre-échange entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'État d'Israël (avec annexes)
 Toronto, le **31 juillet 1996**

KAZAKSTAN

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Kazakstan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec Protocole)

Altamy, le **25 septembre 1996**

LE FOND INTERNATIONAL POUR L'IRLANDE

CONTRIBUTION

Protocole à l'Accord intervenu entre le Gouvernement du Canada et le Fonds international pour l'Irlande

Ottawa, le **25 mars** et Belfast, le **27 mars 1996**

En vigueur le 27 mars 1996

RTC 1996/11

LITUANIE

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de la Lituanie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

Vilnius, le **29 août 1996**

LUXEMBOURG

CULTURE

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Grand-Duché de Luxembourg concernant la coproduction audiovisuelle (avec annexe)

Luxembourg, le **4 mars 1996**

En vigueur le 4 mars 1996

RTC 1996/13

MALAISIE**AIR**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Malaisie sur le transport aérien
Kuala Lumpur, le **18 janvier 1996**
En vigueur le 18 janvier 1996
CTS 1996/6

MEXIQUE**AIR**

Échange de notes modifiant l'Accord relatif aux transport aériens entre le Gouvernement du Canada
et le Gouvernement des États Unis du Mexique, fait à Mexico le 21 décembre 1961 (avec anexe)
Mexico, le **20 décembre 1996**

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et les États-Unies du Mexique
Ottawa, le **27 avril 1995**
En vigueur le 1er mai 1996
RTC 1996/17

MAROC**COOPÉRATION ÉCONOMIQUE**

Amendement à l'Accord général entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du royaume
du Maroc constituant un Accord modifiant leur Accord concernant la coopération économique et
technique (avec annexe)
Rabat, le **16 décembre 1996**
En vigueur le 16 décembre 1996
RTC 1996/39

TRANSFÈREMENT DES PERSONNES CONDAMNÉES

Accord de coopération relatif au transfèrement des condamnés détenus entre le Gouvernement du
Canada et le Gouvernement du Royaume du Maroc
Rabat, le **4 mai 1987**
En vigueur le 1er décembre 1996
RTC 1996/32

NATIONS UNIES

SIÈGE SOCIAL

Accord entre le Gouvernement du Canada et l'Université des Nations Unies concernant le réseau international pour l'eau, l'environnement et la santé de l'Université des Nations Unies Hamilton, le **20 septembre 1996**

En vigueur le 20 septembre 1996

CTS 1996/27

SIÈGE SOCIAL

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique concernant le siège du Secrétariat

New York, le **25 octobre 1996**

En vigueur le 25 octobre 1996

RTC 1996/28

NOUVELLE-ZÉLANDE

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande

Ottawa, le **9 avril 1996**

PAKISTAN

AIR

Accord sur le transport aérien entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République islamique du Pakistan (avec annexe)

Islamabad, le **15 janvier 1996**

En vigueur le 15 janvier 1996

RTC 1996/3

PANAMA

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Traité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Panama pour l'encouragement et la protection des investissements (avec annexe)

Guatemala City, le **12 septembre 1996**

PAYS-BAS

DÉFENSE

Échange de Notes constituant un Accord remplaçant l'Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas concernant l'utilisation par le Canada d'installations néerlandaise comme base d'étape

Ottawa, les 17 et 20 janvier 1995

En vigueur le 3 septembre 1996

CTS 1996/21

DÉFENSE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas pour l'entraînement au Canada d'unités des Forces Armées des Pays-Bas, fait à La Haie les 4 et 5 décembre 1986

Ottawa, le 24 décembre 1996

PHILIPPINES

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République des Philippines pour l'encouragement et la protection réciproque des investissements (avec annexe)

Manille, le 9 novembre 1995

En vigueur le 13 novembre 1996

RTC 1996/46

POLOGNE

CULTURE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Pologne sur la coproduction cinématographique et télévisuelle (avec annexe)

Ottawa, le 27 mai 1996

RÉPUBLIQUE SLOVAQUE

NUCLÉAIRE

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Slovaque concernant les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexe)

Bratislava, le 22 octobre 1996

En vigueur le 22 octobre 1996

RTC 1996/30

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

AIR

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Tchèque sur le transport aérien (avec annexe)

Prague, le **13 mars 1996**

En vigueur le 13 mars 1996

RTC 1996/12

ROUMANIE

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Roumanie pour l'encouragement et la protection des investissements (avec annexe)

Bucharest, le **17 avril 1996**

SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES

COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Accord général entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de Saint-Vincent-et-Grenadines sur la coopération au développement (avec annexes)

Saint-Vincent, le **26 février 1987**

En vigueur le 17 avril 1996

RCT 1996/53

SAINTE-LUCIE

COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Accord général entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de Sainte-Lucie sur la coopération au développement (avec annexes)

Sainte-Lucie, le **4 mars 1987**

En vigueur le 19 juillet 1996

RCT 1996/54

SLOVÉNIE**NUCLÉAIRE**

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexes)

Ljubljana, le **31 mai 1995**

En vigueur le 23 avril 1996

RCT 1996/52

SUÈDE**IMPÔTS**

Convention entre le Canada et la Suède en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu

Stockholm, le **27 août 1996**

SUISSE**EXTRADITION**

Traité d'extradition entre le Canada et la Confédération Suisse

Berne, le **7 octobre 1993**

En vigueur le 19 mars, 1996

RTC 1996/15

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Confédération Suisse au sujet du transfert de fonds confisqués (cas Kalenski et Mauro)

Ottawa, le **17 décembre 1996**

En vigueur le 17 décembre 1996

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Confédération Suisse au sujet du transfert de fonds confisqués (cas Khan)

Ottawa, le **17 décembre 1996**

En vigueur le 17 décembre 1996

TRINITÉ-ET-TOBAGO

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Trinité et Tobago en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'encourager le commerce et les investissements internationaux

Washington, le **28 septembre 1966**

En vigueur le 1er mars 1967

RTC 1967/5

Terminé le 8 février 1996

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Trinité et Tobago en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'encourager le commerce et les investissements internationaux

Toronto, le **11 septembre 1995**

En vigueur le 8 février 1996

RTC 1996/7

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Trinité et Tobago pour la promotion et la protection réciproque des investissements (avec annexe)

Toronto, le **11 septembre 1996**

En vigueur le 8 juillet 1996

RTC 1996/22

UKRAINE

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et l'Ukraine

Ottawa, le **23 septembre 1996**

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Ukraine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

Kiev, le **4 mars 1996**

URUGUAY**ENTRAIDE JUDICIAIRE**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la République orientale de l'Uruguay
Ottawa, le **10 juillet 1996**

VENEZUELA**CULTURE**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Venezuela sur la coproduction audiovisuelle
Caracas, le **15 février 1996**
En vigueur le 21 octobre 1996
RTC 1996/33

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Venezuela pour la promotion et la protection des investissements (avec annexe)
Caracas, le **1er juillet 1996**

TRANSFÈREMENT DES PERSONNES CONDAMNÉES

Traité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Venezuela sur l'exécution des sentences pénales
Caracas, le **24 janvier 1994**
En vigueur le 1er janvier 1996
RTC 1996/2

VIÊT-NAM**COMMERCE**

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam
Hanoï, le **13 novembre 1995**
En vigueur le 25 janvier 1996
RTC 1996/9

VIÊT-NAM

COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Accord de coopération économique entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam

Ottawa, le 21 juin 1994

En vigueur le 20 mars 1996

RTC 1996/45

TRAITÉS MULTILATÉRAUX - 1996

ADOPTION

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale
 La Haye, le **29 mai 1993**
 Signé par le Canada le 12 avril 1994
 Ratification du Canada le 19 décembre 1996

AVIATION

Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection
 Montréal, le **1er mars 1991**
 Signé par le Canada le 1er mars 1991
 Ratifié par le Canada le 29 novembre 1996

AVIATION

Protocole additionnel No. 1 portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international signée à Varsovie le 12 octobre 1929
 Montréal, le **25 septembre 1975**
 Signé par le Canada le 17 novembre 1995
 Ratifié par le Canada le 17 novembre 1995
 En vigueur pour le Canada le 15 février 1996

AVIATION

Protocole additionnel No. 2 portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international signée à Varsovie le 12 octobre 1929 amendée par le Protocole fait à la Haye le 28 septembre 1955
 Montréal, le **25 septembre 1995**
 Signé par le Canada le 17 novembre 1995
 Ratifié par le Canada le 17 novembre 1995
 En vigueur pour le Canada le 15 février 1996

BOIS

Accord international de 1994 sur les bois tropicaux (avec annexes)
 Genève, le **26 janvier 1994**
 Signé par le Canada le 3 mai 1995
 Ratifié par le Canada le 23 mai 1996

BREVETS

Arrangements de Strasbourg concernant la classification internationale des brevets,
Strasbourg, le **24 mars 1971**
Adhésion du Canada le 11 janvier 1995
En vigueur pour le Canada le 11 janvier 1996

BREVETS

Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la
procédure en matière de brevets, fait le 28 avril 1977, tel que modifié
Budapest, le **28 avril 1977**
Adhésion du Canada le 21 juin 1996
En vigueur pour le Canada le 21 septembre 1996

COMMERCE

Échange de Lettres entre le Canada, les États-Unies d'Amérique et les États-Unies mexicains modifiant
l'annexe 401.1, l'annexe 403.1 et le tableau 308.1.1 de l'annexe 308.1 de l'Accord de libre-échange
de l'Amérique du Nord
Ottawa, Washington, Mexico, le **6 novembre 1995**
En vigueur pour le Canada le 1er janvier 1996
RTC 1996/42

COMMERCE - GATT

Accord sur les marchés publics
Marrakesh, le **15 avril 1994**
Signé par le Canada le 15 avril 1994
Ratifié par le Canada le 22 décembre 1995
En vigueur pour le Canada le 1er janvier 1996

DÉFENSE

Échange de Notes constituant un Accord modifiant, à compter du 1er janvier 1995, l'Accord constitué
par l'Échange de Notes du 25 septembre 1990 relatif à la Convention du 19 juin 1951 entre les États
parties au Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) sur le statut de leurs forces et à l'Accord supplémentaire
du 3 août 1959 complétant ladite Convention, y compris les Accords qui s'y rapportent (avec
protocole)
Bonn, le **12 septembre 1994**
Signé par le Canada le 12 septembre 1994
Ratifié par le Canada le 7 mars 1995
En vigueur pour le Canada le 18 septembre 1996
RTC 1996/47

DÉFENSE

Accord sur le statut des missions et des représentants d'États tiers auprès de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
 Bruxelles, le 14 septembre 1994
 Ratifié par le Canada le 28 mai 1996

DÉFENSE

Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres États participant au partenariat pour la paix sur le statut de leurs forces
 Bruxelles, le 19 juin 1995
 Signée par le Canada le 13 octobre 1995
 Ratifié par le Canada le 1er juin 1996

DROIT D'AUTEUR (PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE)

Adhésion par le Canada aux articles 1 à 12 (les dispositions de fond) de l'Acte de Stockholm (1967) de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle, faite à Paris le 20 mars 1883 et révisée à Stockholm le 14 juillet 1967
 Adhésion du Canada le 23 février 1996
 En vigueur pour le Canada le 26 mai 1996

ENTRAIDE EN MATIÈRE PÉNALE

Convention interaméricaine sur l'entraide en matière pénale
 Nassau, le 23 mai 1992
 Signée par le Canada le 3 juin 1996
 Ratifiée par le Canada le 3 juin 1996
 En vigueur pour le Canada le 3 juillet 1996

ENVIRONNEMENT

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique
 Paris, le 17 juin 1994
 Signée par le Canada le 14 octobre 1994
 Ratifiée par le Canada le 1er décembre 1995
 En vigueur pour le Canada le 26 décembre 1996
 RTC 1996/51

NAVIGATION - SAUVETAGE

Convention sur le sauvetage
Londres, le **28 avril 1989**
Ratification par le Canada le 14 novembre 1994
En vigueur pour le Canada le 14 juillet 1996

NUCLÉAIRE (AIÉA)

Convention sur la sûreté nucléaire
Vienne, le **20 septembre 1994**
Signée par le Canada le 20 septembre 1994
Ratifiée par le Canada le 12 décembre 1995
En vigueur pour le Canada le 24 octobre 1996
RTC 1996/44

NUCLÉAIRE

Traité d'interdiction complète des essais nucléaires
New York, le **10 septembre 1996**
Signée par le Canada le 24 septembre 1996

QUESTIONS POSTALES

Actes du XVIe congrès de l'Union postale des Amériques, de l'Espagne et du Portugal
Mexico, le **15 septembre 1995**
Signés par le Canada le 15 septembre 1995
En vigueur pour le Canada le 1er janvier 1996

STUPÉFIANTS

Convention sur le dopage (avec annexe)
Strasbourg, le **18 novembre 1989**
Signé par le Canada le 6 mars 1996
En vigueur pour le Canada le 1er mai 1996
RTC 1996/14

TÉLÉCOMMUNICATIONS

Instrument d'amendement à la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) (Amendements adoptés par la Conférence de plénipotentiaire (Kyoto, 1994))

Kyoto, le **14 octobre 1994**

Signée par le Canada le 14 octobre 1994

Acceptation par le Canada le 9 octobre 1996

En vigueur pour le Canada le 9 octobre 1996

TÉLÉCOMMUNICATIONS

Actes finals de la Conférence mondiale des radiocommunications (CMR-95) de l'Union internationale des télécommunications

Genève, le **17 novembre 1995**

Signée par le Canada le 17 novembre 1995

Acceptation par le Canada le 9 octobre 1996

En vigueur pour le Canada le 9 octobre 1996

TÉLÉCOMMUNICATIONS

Amendement à l'Accord d'exploitation relatif à l'Organisation internationale des télécommunications par satellites "INTELSAT" pour mettre en oeuvre le régime à signataires multiples

Washington, le **16 avril 1996**

Acceptation par le Canada le 24 janvier 1996

En vigueur pour le Canada le 11 septembre 1996

CTS 1996/49

TÉLÉCOMMUNICATIONS

Amendement à l'Accord relatif à l'Organisation internationale de télécommunications par satellites "INTELSAT"

Venezuela, le **26 octobre 1994**

Acceptance du Canada le 24 janvier 1996

En vigueur pour le Canada le 16 octobre 1996

CTS 1996/48

TÉLÉCOMMUNICATIONS - RADIO

Convention interaméricaine relative à un permis international de radioamateur (avec annexe)

Montrouis, le **6 juin 1995**

Adhésion du Canada le 27 septembre 1995

En vigueur pour le Canada le 23 février 1996

RTC 1996/40

TRANSFÈREMENT DES DÉLINQUANTS

Convention interaméricaine sur l'exécution des décisions pénales à l'étranger

Managua, le **9 juin 1993**

Signée par le Canada le 8 juillet 1994

Ratifiée par le Canada le 4 juin 1995

En vigueur pour le Canada le 13 avril 1996

RTC 1996/23

TRAVAIL

Convention concernant les statistiques du Travail (OIT No 160)

Genève, le **25 juin 1985**

Ratifiée par le Canada le 22 novembre 1995

En vigueur pour le Canada le 22 novembre 1996

RTC 1996/8

TELECOMMUNICATIONS

STRAATWISSE 200 TRAVENSWAAT

Faint mirrored text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

TELECOMMUNICATIONS

TRAVEN

Faint mirrored text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

TELECOMMUNICATIONS

Faint mirrored text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

TELECOMMUNICATIONS

Faint mirrored text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

© Minister of Public Works and Government Services

© Ministre des Travaux publics et Services

Canada - 1998

gouvernementaux Canada - 1998

Available in Canada through your local bookseller or
by mail from Canadian Government Publishing -

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

PWGSC

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1996/1

N° de catalogue : E3-1996/1

ISBN 0-660-61005-1

ISBN 0-660-61005-1

doc
CA1
EA10
96T01
EXF

CANADA



TREATY SERIES 1996 NO.1 RECUEIL DES TRAITÉS

INDEX

CANADA TREATY SERIES

1996

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1996

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux





CANADA

TREATY SERIES 1996 NO.1 RECUEIL DES TRAITÉS

Dept. of Foreign Affairs
Min. des Affaires étrangères

NOV 5 2001

Return to Departmental Library
Retourner à la bibliothèque du Ministère

INDEX

CANADA TREATY SERIES

1996

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1996

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

62467427(C1)
62467428(C1)



BILATERAL TREATIES - 1996

ARGENTINA

NUCLEAR ENERGY

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Argentine Republic for Cooperation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy

Ottawa, **June 21, 1994**

Entered into force July 24, 1996

CTS 1996/19

AUSTRALIA

DEFENCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of Australia concerning the Protection of Defence related information exchanged between them

Canberra, **October 31, 1996**

Entered into force October 31, 1996

CTS 1996/31

AUSTRIA

SOCIAL SECURITY

Supplementary Agreement to the Agreement on Social Security between Canada and the Republic of Austria

Vienna, **September 12, 1995**

Entered into force December 1, 1996

CTS 1996/25

BARBADOS

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of Barbados for the Promotion and Protection of Investments (with Annex)

Bridgetown, **May 29, 1996**

BELGIUM**MUTUAL LEGAL ASSISTANCE**

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Belgium on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters
Brussels, **January 11, 1996**

SOCIAL SECURITY

Protocol amending the Agreement on Social Security between Canada and Belgium, signed at Brussels on May 10, 1984
Brussels, **March 11, 1996**

BRAZIL**NUCLEAR ENERGY**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federative Republic of Brazil for Cooperation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy (with Annexes)
Brasilia, **May 22, 1996**

CHILE**COMMERCE**

Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile
Santiago, **December 4, 1996**

SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile
Ottawa, **November 18, 1996**

TAXATION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile for the Avoidance of Double Taxation of Income from the Operation of Ships and Aircraft
Santiago, **July 30, 1992**
Entered into force January 1, 1996
CTS 1996/5

CZECH REPUBLIC**AIR**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Czech Republic on Air Transport (with Annex)
Prague, **March 13, 1996**
Entered into force March 13, 1996
CTS 1996/12

ECUADOR**INVESTMENT PROTECTION**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Ecuador for the Promotion and Protection of Investments (with Annex)
Quito, **April 29, 1996**

EGYPT**INVESTMENT PROTECTION**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Arab Republic of Egypt for the Promotion and Protection of Investments (with Annex)
Cairo, **November 13, 1996**

EUROPEAN COMMUNITY**COMMERCE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the European Community constituting an Agreement on the Terms of Settlement of the World Trade Organization Dispute "EC - Trade Description of Scallops (WT/DS7)"
Geneva, **June 25, 1996**
Entered into force June 25, 1996

COMMERCE

Exchange of Letters between the Government of Canada and the European Community on the conclusion of Negotiations under Article XXIV:6
Brussels, **December 30, 1995 and July 25, 1996**
Entered into force July 25, 1996
CTS 1996/34

EUROPEAN COMMUNITY

COMMERCE

Agreement for the conclusion of Negotiations between the Government of Canada and the European Community Under Article XXIV:6
Brussels, **July 25, 1996**
Entered into force July 25, 1996
CTS 1996/43

EDUCATION

Agreement between Canada and the European Community establishing a Cooperation Programme in Higher Education and Training (with Annex)
Brussels, **December 19, 1995**
Entered into force January 1, 1996
CTS 1996/4

SCIENCE

Agreement for Scientific and Technological Cooperation between Canada and the European Community (with Annex and Appendix)
Halifax, **June 17, 1995**
Entered into force February 27, 1996
CTS 1996/24

FRANCE

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the French Republic on the Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters and on Mutual Legal Assistance in Maintenance
Ottawa, **June 10, 1996**

HONG KONG

AIR

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of Hong Kong constituting an Agreement to amend the Air Services Agreement signed at Hong Kong June 24, 1988
Hong Kong, **May 23 and December 19, 1996**
Entered into force December 20, 1996
CTS 1996/38

HONG KONG**NARCOTICS**

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of Hong Kong constituting an Agreement to extend the Canada/Hong Kong Agreement concerning the Investigation of Drug Trafficking and Confiscation of the Proceeds of Drug Trafficking, done in Hong Kong November 14, 1990

Hong Kong, **January 9 and January 11, 1996**

Entered into force January 11, 1996

HUNGARY**MUTUAL LEGAL ASSISTANCE**

Treaty between Canada and the Republic of Hungary on Mutual Assistance in Criminal Matters Budapest, **December 7, 1995**

Entered into force September 1, 1996

CTS 1996/18

TAXATION

Protocol to the Tax Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Hungary, signed on April 15, 1992

Budapest, **May 3, 1994**

Entered into force April 26, 1996

CTS 1996/10

INDIA**TAXATION**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of India for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital (with Protocol)

Delhi, **January 11, 1996**

INDONESIA**AIR**

Air Transport Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Indonesia (with Annex and Protocol)

Jakarta, **January 17, 1996**

INTERNATIONAL FUND FOR IRELAND**CONTRIBUTION**

Protocol to the Agreement between the Government of Canada and the International Fund for Ireland
Ottawa, **March 25** and Belfast, **March 27, 1996**
Entered into force March 27, 1996
CTS 1996/11

ISRAEL**COMMERCE**

Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the State of Israel (with Annexes)
Toronto, **July 31, 1996**

KAZAKHSTAN**TAXATION**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Kazakhstan for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital (with Protocol)
Almaty, **September 25, 1996**

LITHUANIA**TAXATION**

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Lithuania for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital
Vilnius, **August 29, 1996**

LUXEMBOURG

CULTURE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Grand-Duchy of Luxembourg Regarding Audio-Visual Co-Production (with Annex)

Luxembourg, **March 4, 1996**

Entered into force March 4, 1996

CTS 1996/13

MALAYSIA

AIR

Agreement between the Government of Canada and the Government of Malaysia on Air Transport (with Annex)

Kuala Lumpur, **January 18, 1996**

Entered into force January 18, 1996

CTS 1996/6

MEXICO

AIR

Exchange of Notes amending the Air Transport Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States, done at Mexico on December 21, 1961 (with Annex)

Mexico, **December 20, 1996**

SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security concerning Canada and the United Mexican States

Ottawa, **April 27, 1995**

Entered into force May 1, 1996

CTS 1996/17

MOROCCO

ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION

Amendment to the General Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Morocco concerning Economic and Technical Cooperation (with Annexes)

Rabat, **December 16, 1996**

Entered into force December 16, 1996

CTS 1996/39

MOROCCO**TRANSFER OF OFFENDERS**

Agreement of Co-operation regarding the Transfer of Persons incarcerated under Sentence between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Morocco

Rabat, **May 4, 1987**

Entered into force December 1, 1996

CTS 1996/32

NETHERLANDS**DEFENCE**

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands concerning Canadian use of the Netherlands' Facilities as a Staging Base

Ottawa, **January 17 and 20, 1995**

Entered into force September 3, 1996

CTS 1996/21

DEFENCE

Exchange of Notes Constituting an Agreement Replacing the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands for the Training of Netherlands Armed Forces in Canada, done in the Hague on December 4 and 5, 1986

Ottawa, **December 24, 1996**

NEW ZEALAND**SOCIAL SECURITY**

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of New Zealand

Ottawa, **April 9, 1996**

PAKISTAN**AIR**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Islamic Republic of Pakistan on Air Transport (with Annex)

Islamabad, **January 15, 1996**

Entered into force January 15, 1996

CTS 1996/3

PANAMA

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Panama for the Promotion and Protection of Investments
Guatemala City, **September 12, 1996**

PHILIPPINES

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of the Philippines for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments (with Annex)
Manila, **November 9, 1995**
Entered into force November 13, 1996
CTS 1996/46

POLAND

CULTURE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Poland on Film and Television Co-Production (with Annex)
Ottawa, **May 27, 1996**

ROMANIA

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of Romania for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments (with Annex)
Bucharest, **April 17, 1996**

SLOVAKIA

NUCLEAR ENERGY

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Slovak Republic for Co-operation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy (with Annexes)
Bratislava, **October 22, 1996**
Entered into force October 22, 1996
CTS 1996/30

SLOVENIA**NUCLEAR**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Slovenia for Co-operation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy (with Annexes)
Ljubljana, **May 31, 1995**
Entered into force April 23, 1996
CTS 1996/52

SAINT LUCIA**DEVELOPMENT COOPERATION**

General Agreement between the Government of Canada and the Government of Saint Lucia on Development Cooperation (with Annexes)
Saint Lucia, **March 4, 1987**
Entered into force July 19, 1996
CTS 1996/54

ST. VINCENT AND THE GRENADINES**DEVELOPMENT COOPERATION**

General Agreement between the Government of Canada and the Government of St. Vincent and the Grenadines on Development Cooperation (with Annexes)
St. Vincent, **February 26, 1987**
Entered into force April 17, 1996
CTS 1996/53

SWEDEN**TAXATION**

Convention between Canada and Sweden for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income
Stockholm, **August 27, 1996**

SWITZERLAND

EXTRADITION

Treaty between Canada and the Swiss Confederation on Extradition
 Berne, **October 7, 1993**
 Entered into force March 19, 1996
 CTS 1996/15

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of The Swiss Confederation regarding the transfer of Forfeited Assets (Kalenski and Mauro cases)
 Ottawa, **December 17, 1996**
 Entered into force December 17, 1996

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of The Swiss Confederation regarding the transfer of Forfeited Assets (Khan case)
 Ottawa, **December 17, 1996**
 Entered into force December 17, 1996

TRINIDAD AND TOBAGO

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago for the Reciprocal Promotion and Protection of Investments (with Annex)
 Toronto, **September 11, 1995**
 Entered into force July 8, 1996
 CTS 1996/22

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago for the Avoidance of Double Taxation, the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and the Encouragement of International Trade and Investment
 Washington, **September 28, 1966**
 Entered into force March 1, 1967
 CTS 1967/5
 Terminated February 8, 1996

TRINIDAD AND TOBAGO

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago for the Avoidance of Double Taxation, the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and the Encouragement of International Trade and Investment
Toronto, **September 11, 1995**
Entered into force February 8, 1996
CTS 1996/7

UKRAINE

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Agreement between Canada and Ukraine on Mutual Assistance in Criminal Matters
Ottawa, **September 23, 1996**

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of Ukraine for the Avoidance of Double Taxation, and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital
Kiev, **March 4, 1996**

UNITED NATIONS

HEADQUARTERS

Agreement between the Government of Canada and the United Nations University concerning the United Nations University International Network on Water, Environment and Health
Hamilton, **September 20, 1996**
Entered into force September 20, 1996
CTS 1996/27

HEADQUARTERS

Agreement between the Government of Canada and the Secretariat of the Convention on Biological Diversity concerning the Headquarters of the Convention Secretariat
New York, **October 25, 1996**
Entered into force October 25, 1996
CTS 1996/28

UNITED STATES OF AMERICA

CIVIL EMERGENCY PLANNING

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on Cooperation in Comprehensive Civil Emergency Planning and Management, signed in Ottawa on April 28, 1986 (with Annex)
Ottawa and Washington, **August 12, 1996**

COMMERCE

Softwood Lumber Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America
Washington, **May 29, 1996**
Entered into force May 29, 1996
CTS 1996/16

DEFENCE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement concerning the North American Aerospace Defence Command (NORAD)
Washington, **March 11, 1981**
Terminated March 28, 1996
CTS 1981/31

DEFENCE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement to Extend the North American Aerospace Defence Command (NORAD) Agreement for a five-year period
Washington, **March 19, 1986**
CTS 1986/34
Terminated March 28, 1996

DEFENCE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement to extend the North American Aerospace Defence Command (NORAD) Agreement for a five-year period
Washington, **April 30, 1991**
CTS 1991/19
Terminated March 28, 1996

UNITED STATES OF AMERICA

DEFENCE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement to Extend the North American Aerospace Defence Command (NORAD) Agreement for a further five-year period
 Washington, **March 28, 1996**
 Entered into force March 28, 1996 with effect from May 12, 1996
 CTS 1996/36

ENVIRONMENT

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement with respect to Environmental Issues
 Washington, **October 7 and 9, 1996**
 Entered into force October 9, 1996
 CTS 1996/35

OUTER SPACE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement on the Training of Mission Specialists
 Ottawa, **August 31, 1995 and May 17, 1996**
 Entered into force May 17, 1996
 CTS 1996/26

OUTER SPACE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement concerning the Torso Rotation Experiment (with Memorandum of Understanding)
 Ottawa, **June 19, 1996**
 Entered into force June 19, 1996
 CTS 1996/41

SOCIAL SECURITY

Second Supplementary Agreement amending the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America with respect to Social Security
 Ottawa, **May 28, 1996**

URUGUAY**MUTUAL LEGAL ASSISTANCE**

Agreement between Canada and the Oriental Republic of Uruguay on Mutual Assistance in Criminal Matters

Ottawa, **July 10, 1996**

VENEZUELA**CULTURE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Venezuela on Audio-Visual

Co-Production

Caracas, **February 15, 1996**

Entered into force October 21, 1996

CTS 1996/33

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Venezuela for the Promotion and Protection of Investments (with Annex)

Caracas, **July 1, 1996**

TRANSFER OF OFFENDERS

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of Venezuela for the Serving of Penal Sentences

Caracas, **January 24, 1994**

Entered into force January 1, 1996

CTS 1996/2

VIETNAM**COMMERCE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on Trade and Commerce

Hanoi, **November 13, 1995**

Entered into force January 25, 1996

CTS 1996/9

VIETNAM

ECONOMIC COOPERATION

Agreement on Economic Cooperation between the Government of Canada and the Government of the Socialist Republic of Vietnam

Ottawa, June 21, 1994

Entered into force March 20, 1996

CTS 1996/45

MULTILATERAL TREATIES - 1996

ADOPTION

Convention on Protection of Children and Cooperation in Respect of Intercountry Adoption
The Hague, **May 29, 1993**
Signed by Canada April 12, 1994
Ratified by Canada December 19, 1996

AVIATION

Additional Protocol No. 1 to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to
International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October, 1929
Montreal, **September 25, 1975**
Signed by Canada November 17, 1995
Ratified by Canada November 17, 1995
In force for Canada February 15, 1996

AVIATION

Additional Protocol No. 2 to Amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to
International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October, 1929 as amended by the Protocol done
at the Hague on 28 September, 1955
Montreal, **September 25, 1995**
Signed by Canada November 17, 1995
Ratified by Canada November 17, 1995
In force for Canada February 15, 1996

AVIATION

Convention on the Marking of Plastic Explosives for the Purpose of Detection
Montreal, **March 1, 1991**
Signed by Canada March 1, 1991
Ratified by Canada November 29, 1996

COPYRIGHT, INDUSTRIAL PROPERTY

Accession by Canada to Articles 1 to 12 (the "substantive" provisions) of the Stockholm Act (1967)
of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, done at Paris on March 20, 1883 and
revised at Stockholm on **July 14, 1967**
Acceded to by Canada February 23, 1996
In force for Canada May 26, 1996

DEFENCE

Exchange of Notes constituting an Agreement amending, with effect from January 1, 1995, the Agreement by Exchange of Notes of September 25, 1990, concerning the Agreement of June 19, 1951 between the parties to the North Atlantic Treaty (NATO) regarding the Status of their Forces, the Supplementary Agreement of August 3, 1959 and the Agreements related thereto (with Protocol) Bonn, **September 12, 1994**

Signed by Canada September 12, 1994

Ratified by Canada March 7, 1995

In force for Canada September 18, 1996

CTS 1996/47

DEFENCE

Agreement on the Status of Missions and Representatives of the Third States to the North Atlantic Treaty Organization

Brussels, **September 14, 1994**

Ratified by Canada May 28, 1996

DEFENCE

Agreement Among the States Parties to the North Atlantic Treaty and other States Participating in the Partnership for Peace Regarding the Status of Their Forces

Brussels, **June 19, 1995**

Signed by Canada October 13, 1995

In force for Canada June 1, 1996

ENVIRONMENT

United Nations Convention to Combat Desertification in Those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, particularly in Africa

Paris, **June 17, 1994**

Signed by Canada on October 14, 1994

Ratified by Canada on December 1, 1995

In force for Canada on December 26, 1996

CTS 1996/51

LABOUR

Convention concerning Labour Statistics (ILO No. 160)

Geneva, **June 25, 1985**

Ratified by Canada November 22, 1995

In force for Canada November 22, 1996

CTS 1996/8

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Inter-American Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters
Nassau, **May 23, 1992**
Signed by Canada on June 3, 1996
Ratified by Canada on June 3, 1996
In force for Canada July 3, 1996

NARCOTICS

Anti-Doping Convention (with Appendix)
Strasbourg, **November 18, 1989**
Signed by Canada March 6, 1996
In force for Canada May 1, 1996
CTS 1996/14

NAVIGATION - SAFETY

International Convention on Salvage
London, **April 28, 1989**
Ratified by Canada on November 14, 1994
In force for Canada July 14, 1996

NUCLEAR (IAEA)

Convention on Nuclear Safety
Vienna, **September 20, 1994**
Signed by Canada September 20, 1994
Ratified by Canada December 12, 1995
In force for Canada on October 24 1996
CTS 1996/44

NUCLEAR

Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty
New York, **September 10, 1996**
Signed by Canada September 24, 1996

POSTAL MATTERS

Acts of the XVlth Congress of the Postal Union of the Americas, Spain and Portugal
 Mexico City, **September 15, 1995**
 Signed by Canada on September 15, 1995
 In force for Canada January 1, 1996

PATENTS

Strasbourg Agreement Concerning the International Patent Classification
 Strasbourg, **March, 24, 1971**
 Acceded to by Canada on January 11, 1995
 In force for Canada January 11, 1996

PATENTS

Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Micro-organisms for the Purpose
 of Patent Procedure, done on April 28, 1977, as amended
 Budapest, **April 28, 1977**
 Acceded to by Canada June 21, 1996
 In force for Canada September 21, 1996

TELECOMMUNICATIONS

Instrument Amending the Constitution of the International Telecommunications Union (Geneva, 1992)
 (Amendment adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994))
 Kyoto, **October 14, 1994**
 Signed by Canada October 14, 1994
 Acceptance by Canada on October 9, 1996
 In force for Canada October 9, 1996

TELECOMMUNICATIONS

Final Acts of the World Radiocommunication Conference (WRC-95) of the International
 Telecommunication Union
 Geneva, **November 17, 1995**
 Signed by Canada November 17, 1995
 Acceptance by Canada on October 9, 1996
 In force for Canada October 9, 1996

TELECOMMUNICATIONS

Amendment to the Operating Agreement Relating to the International Telecommunications Satellite Organization "INTELSAT" to implement Multiple Signatory Arrangements
Washington, **April 16, 1996**

Acceptance by Canada on January 24, 1996

In force for Canada September 11, 1996

CTS 1996/49

TELECOMMUNICATIONS

Amendment to the Agreement Relating to the International Telecommunications Satellite Organization "INTELSAT"

Venezuela, **October 26, 1994**

Acceptance by Canada, January 24, 1996

In force for Canada October 16, 1996

CTS 1996/48

TELECOMMUNICATIONS- RADIO

Inter-American Convention on an International Amateur Radio Permit (with Annex)
Montrouis, **June 6, 1995**

Accession by Canada, September 27, 1995

In force for Canada February 23, 1996

CTS 1996/40

TIMBER

International Tropical Timber Agreement, 1994 (with Annexes)

Geneva, **January 26, 1994**

Signed by Canada May 3, 1995

Ratified by Canada May 23, 1996

TRADE

Exchange of Notes between Canada, the United States of America and Mexico amending Annex 401, Annex 403.1 and Table 308.1.1 of Annex 308.1 of the North America Free Trade Agreement
Ottawa, Washington and Mexico City, **November 6, 1995**

In force for Canada January 1, 1996

CTS 1996/42

TRADE - GATT

Agreement on Government Procurement
Marrakesh, **April 15, 1994**
Signed by Canada on April 15, 1994
Ratified by Canada on December 22, 1995
In force for Canada January 1, 1996

TRANSFER OF OFFENDERS

Inter-American Convention on Serving Criminal Sentences Abroad
Managua, **June 9, 1993**
Signed by Canada July 8, 1993
Ratified by Canada on June 4, 1995
In force for Canada April 13, 1996
CTS 1996/23

© Minister of Public Works and Government Services

Canada - 1998

Available in Canada through your local bookseller or
by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1996/1

ISBN 0-660-61005-1

© Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada - 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

-TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1996/1

ISBN 0-660-61005-1

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20096899 1

DOCS

CA1 EA10 96T01 EXF

Canada

Index Canada treaty series 1996.

62467427